

La Ilustración Católica

SUMARIO

PRECIOS DE SUSCRICION.

Madrid y provincias.
Seis meses. 16 rs.
Un año. 30 »
Cuba y Puerto-Rico.
Seis meses. 2 1/2 ps.
Un año. 4 »

TEXTO. Revista, por V. P. Nulema.—*El más antiguo vocabulario vasconce*, por A. de C.—*El club de las focas* (continuación), por Paul Fexal.—*Revista del centro de América*, por Jerónimo M. Fernandez.—*A M. Perez Villamil* (poesía), por el marqués de Cerralbo.—*Los grabados*.—*Mogdalena*, (continuación).—*Crónica universal*, por I.—*Solución al jeroglífico*.—Anuncios.

GRABADOS: *El general Fernando Venaventano*, muerto en Nápoles el 9 de Enero.—*Iglesia de Nuestra Señora del Perpetuo Socorro*, construida en Boston por los P. P. Redentoristas.—*Gloria de la literatura cristiana: Dante, Cervantes, Shakspeare*.

Extranjero.

Seis meses. 11 fr
Un año. 21 »
Filipinas y Méjico.
Seis meses. 3 1/2 ps.
Un año. 6 »

DIRECTOR: D. MANUEL PEREZ VILLAMIL.

Madrid, 7 de Febrero de 1881.

ADMINISTRACION: ESTRELLA, 7, SEGUNDO IZQUIERDA.

Época 2.^a—Año V.—Tomo IV.

NÚMERO 29.

Número suelto, real y medio.

REVISTA.

El suceso de estos días, suceso verdaderamente invasor, que todo lo inunda, es el temporal de aguas y vientos que reina en casi toda la Península, de cuyos estragos habla diariamente la prensa, poniendo espanto en todos los corazones. Los fértiles campos de Sevilla, Murcia, Aranjuez, Valencia, Valladolid y otros muchos, son en estos momentos presa de las aguas desbordadas, que arrastran en su curso impetuoso árboles, plantas y caseríos, recordando las espantosas escenas del diluvio, en que fué raído de la faz de la tierra todo ser viviente, según la enérgica frase de la Escritura.

En varias ocasiones hemos dicho y repetido que la despoblacion de los montes es causa muy poderosa de este grave mal, de incalculables estragos y consecuencias para la agricultura y para la higiene, y que puede llegar, si Dios no lo remedia, á convertir á España en una comarca de África, con inmensos arenales, donde antes eran tierras feraces en todo género de frutos.

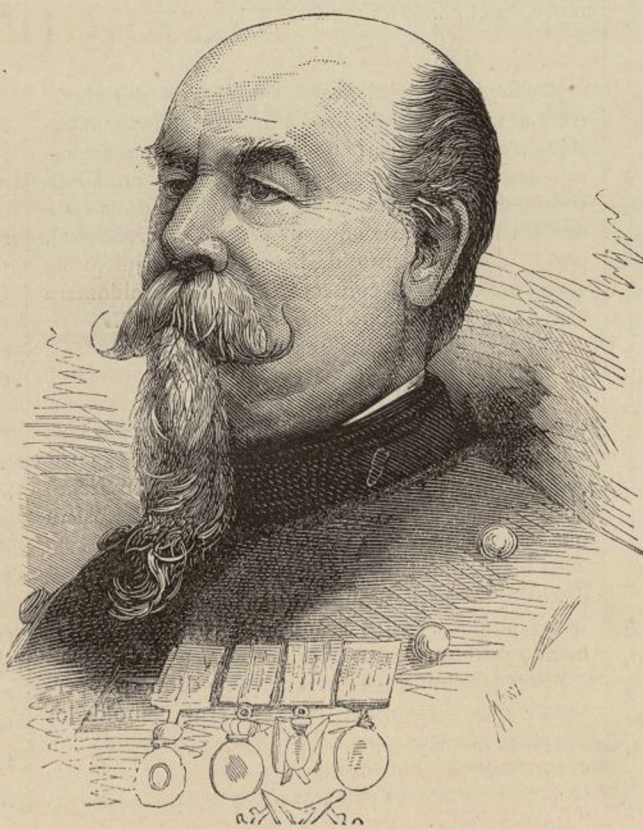
Faltando los montes, que son esponjas y muros que contienen el impetu de las lluvias, caen éstas como torrentes desbordados é inundan las vegas y valles, dejando sobre los campos las piedras y arena que arrastran de los cerros. Antiguamente las poblaciones estaban edificadas en sitios elevados; pero habiendo desaparecido muchas de las causas que motivaron esta situación, han ido bajando en busca de las carreteras y ferrocarriles, acercándose así al nivel de los ríos que corren por los lugares más bajos.

De aquí resulta que los montes han perdido sus arboledas, cuando eran más necesarias por haberse puesto las ciudades en mayor peligro de ser inundadas. Y así estamos viendo que las aguas invaden ahora los barrios nuevos de las poblaciones, que suelen ser los más populosos y los más ricos, donde tienen asiento los edificios de mayor importancia y sobre todo las fábricas, anejas de las estaciones y mercados.

Urge repoblar los montes para remediar este peligro constante y evitar que España pierda la fecundidad de sus cam-

pos. ¿Cuándo se hará? El Estado tiene ya asignado una cantidad en el presupuesto con este objeto, y los ingenieros de montes se ocupan en los trabajos preparatorios; pero ¡oh dolor! la pícara política por una parte y la hidrópica sed de riquezas por otra, influirán poderosamente para que la cantidad presupuestada se distraiga y los trabajos facultativos se malogren.

Para repoblar los montes públicos lo primero que debería hacerse es procurar deslindarlos y amojanarlos, pues de otro modo se corre el riesgo de repoblar terrenos que los particulares reclamarán como suyos, ó vice versa, abandonar al cultivo y disfrute de particulares terrenos que deberían repoblarse. Esto es lo lógico, y sin embargo no se hace así, porque hay tanta prisa en gastar la cantidad presupuestada, que se trata de llevar á cabo la repoblacion sin hacer el previo é indispensable deslinde.



EL GENERAL FERNANDO BENEVENTANO BOSCO, MUERTO EN NÁPOLES EL 9 DE ENERO.

A juzgar por este dato, nuestros lectores comprenderán que la obra del Estado no promete grandes ni felices resultados, y que en definitiva nos quedaremos sin los millones destinados á llevarla á cabo, y sin montes que corrijan los estragos que estamos viendo y deplorando. En vez de una pérdida tendremos dos.

¡Y dicen que progresamos!.....

Aunque el humilde Manzanares que lame mansamente los piés de la Corte, suele á veces salirse de cauce y echarse á correr por términos vedados, nuestra superioridad es tan grande que le miramos con desden arrastrarse bajo los toldos de los lavaderos, sin que nos quite el sueño la idea de vernos un día envueltos en sus aguas. Al contrario, cuando vemos llover en abundancia sentimos cierta satisfacción por el Manzanares, cuyo caudal necesita de continuos riegos para no desaparecer bajo el copioso lecho de sus arenas.

Esta circunstancia influye sin duda en el ánimo de la alegre sociedad madrileña para no apesadumbrarla por las desdichas de los pueblos inundados. Se leen las noticias con curiosidad, se comentan con frases hechas y con ademanes de fingido dolor; pero ni el afán de placeres se amortigua, ni las fiestas se interrumpen, ni el lujo superfluo se mitiga, ni la caridad, la verdadera caridad recobra su dominio en los corazones saturados de vanidades.

Veintidos espectáculos diarios se celebran ahora en Madrid y estamos seguros de que ninguno carecerá de público. En cambio si se celebraran veintidos rogativas para impetrar del cielo misericordia en favor de los pueblos atribulados, es posible que las iglesias no estuvieran llenas de gente.

Y sin embargo, ¿quién envía las tempestades, los terremotos, las inundaciones y las demás calamidades públicas que son azote de los pueblos? «El Señor habla por medio de los vientos y de las tempestades, dice David; este Dios de magestad hace resonar el trueno terrible de su voz sobre toda la extension de las aguas.»

De poco sirve creer en Dios y obrar como sino existiese: el ateísmo práctico es la gangrena que devora á nuestra so-

ciudad, que aspira á convertir en jardín de delicias este valle de lágrimas.

¿Qué mucho que se multipliquen las tribulaciones y los males, sino se temen las justicias de Dios?

Hemos dicho que actualmente se celebran veintidos espectáculos en Madrid. ¿Sacan de ellos alguna ventaja el arte lírico ó el dramático?

El *Teatro Real*, desde la marcha de la Patti, parece haber quedado rendido de tan fuertes emociones, y va saliendo del paso con el repertorio comun de todos los artistas, sin que ninguna novedad acredite la solicitud de la empresa.

El *Español*, el primer teatro de declamacion de Madrid, ha presentado, en lo que va de temporada, dos obras nuevas: *La muerte en los labios*, de Echegaray, que, por consideracion al autor, se sostuvo más noches de las merecidas, y *El Código del Honor*, que, á pesar del buen nombre del poeta, sucumbió en la primera noche.

De los demás espectáculos, no hay para qué hablar: ni la literatura, ni la música, les deben más que ultrajes y descabros, de los cuales participa la moral, valladar que ha desaparecido para los artistas sin génio y para los empresarios sin conciencia.

Los teatros de piezas sueltas, especie de sumidero de la gravedad de nuestro pueblo, todo lo sacrifican al chiste que provoca á risa, al baile que escandaliza, á la animacion que marea, á las novedades que pervierten el gusto, y á las escenas que vician las costumbres.

Acabamos de pararnos delante de un anunciador de teatros, y hemos leído estos títulos de comedias menudas: *La vecina del segundo*; *La canción de la Lola*; *¡Eh! ¡á la plaza!*; *Se necesita un marido*; *Las mozas de Lavapiés*; *Una huelga de modistas*, et sic de ceteris.

¿Dónde irá á parar con estos espectáculos la proverbial gravedad del carácter español? De ahí que nuestro pueblo, amamantado con esas diversiones, que pueden pasar por buenas, cuando no son más que frívolas, vaya haciéndose ligero, chocarrero, desenvuelto, descortés y libertino, tomando lo peor de nuestros vecinos de allende el Pirineo, y perdiendo las nobles cualidades que ennoblecen su historia.

Los franceses, que no pudieron conquistarnos con las armas y el génio de Napoleon, nos han subyugado con las piruetas de sus bailarines y con los chistes de sus dramaturgos.

Aunque no figura en el *Boletín de Espectáculos*, merece un lugar entre ellos, el Ateneo de la calle de la Montera, donde la declamacion tiene cátedras abiertas á todos los aprendices de oradores y de génios.

Cuando se fundó este Instituto científico y literario, dábanse allí cita los hombres más notables de las ciencias, de la literatura y de las artes, para comunicarse el fruto de sus estudios y la luz de sus talentos.

Los jóvenes invadían las cátedras y oían en ellas á los grandes maestros exponer los principios fundamentales de las ciencias y las invariables reglas del buen gusto que han acreditado los siglos.

La cosa ha variado radicalmente. La política, ó más bien el racionalismo, se ha metido allí y se ha hecho amo de todo. Y resulta naturalmente, que desde que se ha entronizado el libre-examen, la libertad se ha salido á la calle, dejando que la tiranía del error se enseñoree de tribunas y de cátedras.

¿Por qué no vienen los católicos á discutir con nosotros? dicen los sectarios. ¿Por qué? Porque allí falta oxígeno para nuestros pulmones, y no hay luz que brille en una atmósfera de carbono.

Por alardear de tolerancia se consentirá que alguno hable, sobre todo, si habla con precaucion y con benevolencia hacia el auditorio; pero, ¡ay del día en que invadiesen aquel recinto falanges compactas de defensores de la verdad íntegra y de la ciencia sin tacha!

Justamente ayer leímos en un periódico, que en el vecino reino de Portugal acaba de verificarse un acto de tolerancia *libre-sofista*, digno de los más fieros salvajes del África. En cierta academia en que se había estado tronando contra la Compañía de Jesus, un orador sensato, indignado de tanta impostura y calumnia, se levantó á defenderla. El público era tan docto y tan libre-pensador, que comenzó por rugir contra el orador; despues le silbó; en seguida le in-

crepó duramente, y por fin, no pudiendo aguantar más la luz de su discurso, se lanzó sobre él, y le hubiera atropellado, sino hubiera podido escapar el discursante por una puerta reservada, refugiándose en una casa inmediata, hasta cuya puerta llegaron sus perseguidores.

Refiere este hecho *El Ancora de Castilla*.

Estamos seguros de que los libre-pensadores españoles no tendrán nada que envidiar á sus colegas portugueses. Como dice con oportunidad este excelente periódico: «en todas partes cuecen habas....»

Ha merecido llamar la atencion de la prensa un anuncio que corre por las últimas planas de los periódicos noticieros, segun el cual hay en Madrid un agente de negocios, que ofrece á cualquier mortal medio seguro de ganar cincuenta duros diarios, con sólo que le envíen uno en sellos de comunicaciones.

¿Cómo se podrá hacer esto? Despues de tantos chascos como se han visto, despues de doña Baldomera, que llegó á enloquecer á medio Madrid, parece extraño que aún haya cándidos que muerdan el anzuelo, buscando en un sotabanco de Madrid el filon de una posicion brillante.

Y sin embargo los hay, porque el susodicho agente gasta dinero en anuncios, y no es de suponer que lo gaste por el capricho de comprometer su reputacion. ¿Qué explicacion puede darse á esta credulidad maravillosa, en tiempos en que no se creen las verdades más evidentes y acreditadas por la experiencia?

Había en Londres hace pocos años un charlatan que, ostentando gran lujo en su oficina y en su persona, vendía remedios para todas las enfermedades. Un docto farmacéutico que vivía en la misma calle, y que por carecer de despacho se iba manteniendo con sus drogas, se fué un día á casa de su vecino, y con aire resuelto le dijo:

—Me muero de curiosidad, y Vd. debe tener algun remedio para curarme. ¿Cómo se arregla Vd., sin estudios y con cuatro días de ejercicio, para ganar tanto dinero, mientras que yo, harto de estudios y con cuarenta años de profesion, apenas puedo sostenerme?

—Compañero, respondió el afortunado industrial, para que yo pueda responder directamente á su pregunta, me permitirá Vd. que antes le haga otras dos. Vivimos en una de las calles más frecuentadas de Londres. ¿Cuántas personas cree Vd. que pasan diariamente por ella?

—Difícil será saberlo; pero supongamos que pasan 10.000.

—Acepto el cálculo. De estas 10.000 personas, ¿cuántas cree Vd. que tendrán talento?

—Eso es ya más fácil; apenas llegarán á 100.

—Pues bien, doctor, acaba Vd. de contestar á su propia pregunta. Las 100 personas de talento constituyen la clientela de Vd., y las otras 9.900 la mía.

Hé aquí en lo que se funda la suerte de los charlatanes: en el número infinito.

¿Qué coincidencia! Acabábamos de escribir el párrafo anterior, cuando llega á nuestras manos un periódico con la siguiente noticia: «El Tribunal Supremo acaba de dictar sentencia casando y anulando el fallo de la Audiencia, que condenaba á doña Baldomera Larra á seis años de presidio correccional, por el de alzamiento de bienes con perjuicio de acreedores. En su consecuencia, doña Baldomera Larra será puesta inmediatamente en libertad.»

Los acreedores están de enhorabuena.

Las Cortes han terminado ya los debates políticos, y parecen entrar en un período de calma.

La discusion de los presupuestos será su invierno, porque no hay nada que enfrie más aquella atmósfera que los guarismos, que tanto hacen sudar al país.

Es bien doloroso ver cómo se gasta el tiempo en discusiones estériles, que solo contribuyen á sembrar la desconfianza en los ánimos y á provocar rencores que cuestan muy caros á los pueblos.

Sobre la tribuna de estas Asambleas, donde las personalidades lo absorben todo, con grave daño de los intereses públicos, debería colocarse una lápida con el siguiente pensamiento de Franklin: «Poco crédito se debe á las buenas palabras si no lo han ganado las buenas obras.»

Acabamos de leer en una revista de París que la alta sociedad de aquella capital ha resucitado el *minué* de la época de Luis XV.

El escritor añade de su propia cosecha esta observacion profunda y terrible: «La sociedad francesa se dedica á resucitar los usos de aquella época como diciendo: *despues de mi el diluvio.*»

No tardará la sociedad madrileña en seguir el ejemplo.

V. P. NULEMA.

EL MAS ANTIGUO VOCABULARIO DEL VASCUENCE.

INTRODUCCION.

Con el título *The early Basque vocabulary* ha publicado la revista inglesa *The Academy*, dos cartas del eminente filósofo y maestro en la Universidad de Oxford Mr. Wentworth Webster, cuya traduccion hemos hecho, abrigando la confianza de que en nuestra patria las investigaciones eruditas sobre el vascuence, que se deben á los sabios extranjeros, serán acogidas con el mismo favor é interés que ellos muestran en seguir el curso de las que hacen incesantemente los españoles.

El espíritu moderno—ha dicho el Sr. Cánovas del Castillo—tiempo há que emplea los medios poderosísimos de que hoy dispone, para conseguir que esa raza singular que así defiende de las armas sus montes, como su lengua de las ideas extrañas, rinda y entregue, cuando ménos, á la curiosidad insaciable de la época, el secreto de su origen, de sus primeras conexiones, de sus mezclas sucesivas durante los largos siglos transcurridos, hasta que reparó de repente el mundo en el fenómeno de su existencia (1).

Las eruditas cartas de Mister Webster demostrarán que no es vana porfía la de la ciencia contemporánea, en sondear poco á poco los profundos y arcanos piélagos de aquel misterioso lenguaje.

Dejando las teorías y sistemas para la postre de la investigacion, lo importante y realmente útil, por ahora, consiste en el examen é investigacion de los hechos.

Ojalá nuevos descubrimientos, con monumentos tan ciertos y seguros como el de que se ocupa el Doctor Webster, vengan á demostrar que el vascuence llamó la atencion de los sabios, no sólo durante el siglo xii, sino á raíz de la expedicion de Carlomagno, que tantos ecos, inmortalizados por la Poesía y por la Historia, dejó en Roncesvalles.

Con ellos y con las lápidas que nos legó la dominacion romana, ó su lengua, en país vascongado, tendríamos los principales jalones del camino que hace subir las huellas primitivas de la euskara, por lo ménos hasta la época de Estrabon y de Julio César. Hé aquí traducidas las cartas del Dr. Webster.

CARTA PRIMERA.

SAN JUAN DE LUZ, 6 de Agosto 1880.

Merced á la cariñosa mediacion de Mr. Abbadie—ilustre miembro del Instituto—he recibido del Reverendo P. Fidel Fita, de la Compañía de Jesus, los números de LA ILUSTRACION CATOLICA de Madrid, (Marzo 28-Mayo 14), en los que, bajo el título de *Recuerdos de un viaje*, nos da cuenta de los preciosos manuscritos que se conservan en Santiago de Compostela (Galicia), y especialmente del *Códice de Calixto II*, en cuyo quinto y último volumen encontramos el ya famoso vocabulario, que contiene unas veinte palabras vascas.

Este manuscrito se exhibe, llamándose á sí propio *Codicem a domno Papa Calixto primitus editum*, y empieza con una carta del Papa, fechada en el Palacio Lateranense á 13 de Enero de 1125; pero esta carta es probable que se refiera sólo al primer volumen, que es el que contiene extractos de los Santos Padres, etc., propios para lecturas cotidianas.

Se pretende que este manuscrito ha sido presentado en Roma en 1139, recibiendo la aprobacion del Papa Inocencio II, y sus cardenales. El texto de esta aprobacion nos lo da el P. Fita, tomándola del mismo códice (2).

(1) Prólogo al libro del Sr. Rodríguez Ferrer *Los Vascongados, su país, su lengua y el Principado de L. L. Bonaparte*.

(2) El P. Fita, fijándose en el contenido de la carta y el análisis de los tres primeros libros, ha demostrado que los tres en esencial pertenecen á Calixto.—(Nota del traductor.)

Este fué probablemente llevado á Compostela por su redactor Aymerico, sacerdote de Iscan (dependencia de la abadía de Vezelay) por los años 1143. En 1173, Arnaldo del Monte—monje de Ripoll en Cataluña—asegura haber visto en Compostela el manuscrito citado, copiando los libros 2.º, 3.º y 4.º y extractando varios trozos de los demas. Esta notable copia fué sacada de Ripoll por Balucio, y existe ahora en la Biblioteca Nacional de París, volumen 372, de la coleccion Baluciana. Su texto fué publicado en 1878 por Mr. Leopoldo Delisle, miembro del Instituto. (1)

No he visto este último libro, pero seguramente su autor difiere un tanto de las apreciaciones del P. Fita en cuanto á la genuina autenticidad de algunos trozos, y especialmente sobre la epístola de Inocencio II.

El cuarto libro, contiene la historia original de la conquista de España por Carlo Magno verdadera fuente de *La Cancion de Rolando* y otros muchos romances carlovingios en prosa y verso. (2)

El quinto y último, *Varia*, es el único que nos interesa por ser el que se relaciona con nuestro propósito.

El autor—probablemente Aymerico—nos da en él un interesante itinerario descriptivo de los caminos que desde los principales puntos de Europa guían á Compostela.

En el capítulo VII «De nominibus terrarum et qualitatibus gentium que in itinere Sancti Jacobi habentur» es donde encontramos las palabras *Vascas*.

«Deum vocant *urcia*; Dei genitricem, *andrea Maria*; panem, *orgui*; vinum *ardum*; carnem, *aragui*; piscem, *araign*; domum, *echea*; dominum domus, *iaona*; dominam, *andrea*; ecclesiam, *elicera*; presbiterum, *belatera* (quod interpretatur pulchra terra); triticum, *gari*; aquam *uric*; regem, *ereguia*; Sanctum Jacobum, *iaona domne iacue*. En otros pasajes: duo jacula aut tria, que *auconas* vocat, ex more manibus tulit.» «Sotularibus, quos *lavarcas* vocant.» «Palliolis vero laneis, quos vocant *saia*s, utuntur.»

En la forma moderna casi todas estas voces pierden el artículo *a* como en *Andre*, señora;—*Ogi*, pan—*Ardo* vino,—*Aragi*, carne,—*Arrain*, pescado,—*Etche*, casa,—*Iaun* ó *Yaun*, señor,—*Eliça*, iglesia (la terminacion *era* en *elicera*, puede muy bien ser un aductivo)—*Gari*, trigo,—*Ur* agua, (la terminacion en *uric* puede considerarse como un genitivo).—*Errege*, rey,—*Aucona*, el azcona español,—*Lavarcas* del Navarro *abaracas*, sandalias de cuero.—*Saia*, en Larramendi, *Selaya*—que no es otra cosa que la «saia» ó falda superior española que cubre las faldas interiores.

Belatera, sacerdote, y *Urcia* Dios, son palabras anticuadas y casi fuera de uso.

El P. Fita nos indica que *bellator* (abogado, defensor de un convento), puede ser muy bien el origen de *belatera*.—*Apheç* es el término mas usual, pero tambien encontramos *baldernapheç* (sacerdote de una parroquia, párroco).

Oyhenart usaba en otro tiempo la palabra *Barataria* (prov. 59), por notario, pero en España las palabras afines se toman casi siempre en mal sentido (3).

En *Urcia*, Fita quiere ver una alusion á *Thor*, como en *Ortzequn*, que equivale á Thunder's-day (día del Trueno), Donners-tag en alemán (Jueves). El símbolo de *Thor* que nos presenta como hallado en los monumentos cántabros, lo encuentra tambien en los sepulcros cristianos de las Catacumbas.

El autor del manuscrito del siglo XII nos presenta bajo un prisma muy poco lisongero los pueblos vascos.

Son—dice—los «Navarri et Bascli gens barbara, omni malitia plena, colore atra, visu iniqua, libidinosa, ebriosa, etc.» Dice tambien que los Vascos y Navarros son capaces de asesinar á un francés (*gallium*) por solo un maravedí.

Tambien tienen muy buenas cualidades, que el autor enumera, diciendo que: «Son valientes en la guerra, aunque mejores para la defensa que para el ataque; pagan religiosamente el diezmo, y van diaria-

mente á la iglesia, pero llevando siempre su ofrenda.»

Aquí hallamos tambien una antigua historia, ó más bien leyenda, que nos presenta á Julio-César, capitaneando un ejército de «Nubianos» (1) Córnicos (2) y Escoceses, marchando á la conquista de España, y cayendo eventualmente sobre las provincias vascongadas y la Navarra.

Fita opina que esto debe referirse á la expedicion de Máximo en el año de Cristo de 383, y esto pudiera relacionarse tambien con la invasion y establecimiento de los Normandos en las costas de Irlanda, de que nos hablan los escritores de la Edad Media, atribuyéndoles el valor y gallardas formas de los guerreros vascos.

La palabra *Basclus* es curiosa, puesto que escribiendo en aquella misma época Geoffroy de Monmouth (libro III, 12);—y despues de él Giraldo Cambrense (*Top. Hib.*; Dissert. III, 8, 9, 10) nos hablan de *Basclenses de Hyrspariarum partibus*, que salieron con treinta embarcaciones de las islas Orkney, logrando colonizar la Hibernia (3).

Fita observa sobre la historia contada por el códice Compostelano, y fundándose en el hecho de hallarse acuarteladas las legiones ibéricas en Bretaña, que los Vascongados sostenían relaciones con pueblos que hablaban el idioma céltico, aunque, según los datos más antiguos, los vascos han sido cercados, pero no dominados, por los celtas, y los nombres de la Galia, Galacia, y Celtiberia, así como la toponimia céltica de la España antigua y moderna, parecen confirmar esta opinion (4).

La influencia de las formas gramaticales célticas, que observamos en las inscripciones latinas que se encuentran en España, no es suficiente para que las consideremos como una trasmision legítima de las legiones ibéricas de los tiempos del imperio.

El glosario, relativo á las palabras vascas, que pasaba hasta hoy por el más antiguo, lo encontramos en la obra de Lucio Marineo Sículo, *Opus de rebus Hispanie mirabilibus* (Compluti 1530 y 33.)

En las páginas 187-190 de los de «*Melanges de Linguistique et d'Anthropologie*» por Havelacque Picot-Vinson (París 1880), encontramos la cita completa.

Sería de gran utilidad para la ciencia que este «quinto libro» del códice de Calisto II se publicase por separado, y confiámos en que los «*Recuerdos de un Viaje*» no han de ser una obra que deba yacer sepultada en las páginas de una revista literaria por buena que esta sea.

CARTA SEGUNDA.

SAN JUAN DE LUZ 17 de Agosto 1880.

Refiriéndose á mi carta sobre *El primer vocabulario Vasco*, inserta en el número de *La Academia*, correspondiente al 14 de Agosto, me ha remitido el príncipe Luis Luciano Bonaparte una suya, publicada por él en el *Correo de Bayona* del 28 de Mayo de 1879, conteniendo la lista de las palabras vascas de Marineo Sículo, edicion española de 1530.

Este príncipe tiene, en efecto, el más innegable derecho á que se le conceda la prioridad de publicacion sobre el profesor Julian Vinson, no solo por haber sido el primero en citar este pasaje, sino por haberle tomado de la edicion española de 1530, en vez de la latina, que lleva la fecha de 1533.

El príncipe añade ademas algunas observaciones demasiado valiosas para que dejemos de trasmitirlas á nuestros lectores.

1.ª *Urcia* (Dios) es simplemente *orzia* (trueno) sinónimo de *ostia*, *ihurzuria*, *turmoya*, etc. *Orzia* ó *ortzia* pertenece al dialecto de la Baja-Navarra, y yo mismo he oido pronunciar esas palabras en Mendiondo, en San Martin de Arberoue, Briscous y otros muchos pueblos. En cuanto á *Ortzequn* (jueves), significa (5) «día del trueno», dato que pude observar en Octubre de 1878, en una nota titulada: *De los días de la semana en vascuence*. (Nota publicada en el *Sabbath-memorial*, correspondiente al mes de Enero de 1879.)

(1) «Numianos del Devonshire», según el P. Fita.

(2) «Cornishmen.»—Hombres del condado de Cornualles, en concepto del P. Fita.

(3) Irlanda.

(4) La misma ha sido sustentada por el P. Fita, en su Discurso de recepcion académica, y en su obra *Restos de la declinacion céltica y celtibérica en algunas lápidas españolas*.—(Nota del traductor.)

(5) Ya lo consignó el P. Fita, remitiéndose al Diccionario vasco publicado por Van Eys en 1873.—(Nota del traductor.)

2.ª *Ardum* (vino) se acerca mucho al dialecto suletin que pronuncia: *ardu*, dando á la *ú* el sonido nasal del *um* en el idioma portugués, como en *um* (uno). Esta final *m* en *Ardum* no sirve al parecer más que para nasalizar la vocal que le precede, puesto que el verdadero dialecto vascongado, no tiene terminaciones en *m*.

3.ª «*Elicera*» es la *Iglesia*, más bien que el locativo á la *Iglesia*, y así existe aún en el dialecto Salazarés, donde los sustantivos terminados por «a» en la declinacion indefinida, añaden *ra* á la definida. Por eso en aquel dialecto *Eliça* significa *iglesia*, en tanto que la *Iglesia* es *Eliçara*.

4.ª *Belatera* (sacerdote) parece no ser otra cosa que el *Beretera* del Roncalés, puesto que significa lo mismo en aquel dialecto (1). *Beretera* es derivacion de *beret* ó «barrete», que es tambien el *barataria* de Oyhenart, y así se dice: «Hombre de birrete» por «hombre que lleva birrete.» (2)

5.ª *Urik* (agua) no es genitivo, aunque puede considerarse como tal. *Urik*, es «ur», pero el indefinido supone el *ik* equivalente al *de* francés y al *some* inglés. *Urik*, significa por lo tanto *alguna* cantidad de agua.»

Tales son las cartas del Dr. Wentworth Webster, autor del precioso libro *Basque legends*, que me permitirá señalar á la atencion de los eruditos. Inglaterra, así como Francia, Alemania y Hungría, se interesa vivamente por el estudio del vascuence. De Lóndres ha tomado el Sr. Sempere y Miquel la gramática y diccionario vizcaino que escribió en 1653 el presbítero bilbaino D. Rafael Micoleta. El señor Sempere ha dado á luz esta obra inédita en la *Revista de Ciencias Históricas*, Barcelona, Noviembre de 1880.

A. DE C.

EL CLUB DE LAS FOCAS.

(Continuacion).

Era M. Smithson un inglés de Lóndres, cosa rara; sobre un cuerpo desmedidamente alto, llevaba un pescuezo largo, delgado á manera de calabrote, á cuyo extremo oscilaba una de esas cabezas imperturbablemente británicas, cuyo tipo han popularizado tan perfectamente nuestras caricaturas: este era el compañero más inseparable de Escroc, transformado en marqués de San Juan. Como Martin, hacía aquél en el club pruebas muy notables, pero sin la menor idea de rivalidad. Por el contrario, ocupando benévolamente el segundo lugar, tomaba parte en todas las apuestas del marqués y nadie hablaba con más entusiasmo que él de sus triunfos.

No se conocían medios de subsistencia determinados á M. Smithson, pero el hecho es que vestía elegantemente, que satisfacía sus caprichos, aun los más costosos, y pagaba las deudas que contraía en el club con rara exactitud.

Entró, hizo el saludo al anfibio, y le alargó gravemente la mano. En seguida trabóse en tre ambos amigos una conversacion, interesante en sí misma, pero mucho más todavía por los importantes sucesos á que dió origen, sin más testigo que Pitt.

—¡Pitt, aquí! dijo M. Smithson. Haz el saludo, muchacho, para que se vea que te tengo bien educado.

Pitt era un gozquecillo muy feo: acercóse tortuosamente, acurrucóse y levantó la pata.

—¡Bien, Pitt! ¡bien, muchacho!

Y M. Smithson pasó la mano por la cabeza del perrillo con afecto verdaderamente paternal. Despues, encendió un cigarro y añadió dirigiéndose al Marqués.

—¿Nada de nuevo?

—Nada.

—¿Cómo, decís que nada?

—¡Nada, aunque me cuelguen; nada!

(1) El P. Fita, en la *Revista de ciencias históricas* que dirige el Sr. Sempere y Miquel, Junio 1880, páginas 316, 317, Agosto 1880, página 483, ha ilustrado con nuevos datos este curioso vocablo. Cita entre otros documentos la traduccion al dialecto Roncalés que en 1858 publicó el príncipe Bonaparte, del Texto bíblico: «Benedicid Sacerdotes del Señor al Señor.» en cuya traduccion se ve *bereterrac*, como equivalente á *Sacerdotes*.—(Nota del traductor.)

(2) Esta explicacion del príncipe Bonaparte no da razon de la *l* primitiva. El autor francés del glosario del siglo XII, explica *belatera* por «bella terra», y no ignoraba la significacion de *beret* (birrete).—(Nota del traductor.)

(1) Notas sobre la coleccion titulada «De Miraculis Sancti Jacobi.»

(2) El P. Fita se guarda muy bien de llamar este IV libro fuente de *La Cancion de Rolando*. El cotejo que hace de ambas producciones paralelas y casi contemporáneas, le mueve á proponer otras fuentes, mucho más antiguas, cuyos rastros asimismo se manifiestan en los cantares populares de Asturias y del país vascongado.—(Nota del traductor.)

(3) Por ejemplo, *baratero*.—(Nota del traductor.)

—Nada absolutamente; pero no advertís que os perdeis! Diantre, hace más de dos meses que nada habeis hecho. ¿En qué pensais, pues? Por mi parte no os ocultaré que me vendría á las mil maravillas el ganar unos cuantos miles de libras. Ese bribonazo irlandés que da lecciones de natacion razonada á Pitt, me lleva una guinea por cada leccion de una hora, y como Pitt estudia seis horas diariamente, esto me causa un desembolso mensual de ciento ochenta libras. Así es que no me sale la cuenta; pero hay que confesar que el perro está admirable! ¿Le habeis visto? ¡Pitt, aquí, aquí! Él os vacía una copa con tanta limpieza como vos mismo. Sí, es un espectáculo deleitable. En realidad yo necesitaría... vamos á ver, ¿haremos algo estos días?

El señor Marqués de San Juan, despidió lentamente una bocanada de humo, y dijo:

—Todo esto me repugna Smithson: todo esto, ya lo ves, me fastidia! Ya no tenemos nada que hacer. ¿Sobre qué apostaremos ahora?

—¿Sólo consistirá en eso? ¿No teneis siquiera una idea? Pues bien, á mí me ha ocurrido una.

¿Qué teneis que decir?

—¡Psal! dijo el Marqués con aire de incrédula superioridad.

—¡No hay *psi* que valga! yo tengo una idea; verdad es que sois excelente nadador; pero, ¡psal! nada absolutamente significa.

El Marqués no respondió esta vez, ateniéndose al principio de disputar en el momento oportuno; pero de no discutir jamás. Mr. Smithson prosiguió en tono un tanto resentido.

—Sí, sois... abajo Pitt!... Sois excelente nadador; pero las ideas no son vuestro fuerte, nó. ¿Habeis estudiado tan solo la serie de los obstáculos? En esto consiste la dificultad. Vamos á ver, ¿por qué no decís... así ó asado... por ejemplo, de la idea de atravesar el Támesis con un peso sujeto al cuerpo? Esto no es una suposicion maliciosa, pero sería preciso realizarla; ¿veamos, qué os parece?

Al oír esta idea tan sencilla como fecunda, el señor marqués de San Juan arrojó su pipa por la ventana á la acera de enfrente, y púsose de pié de un salto. En este proyecto veía, en efecto, todo un porvenir de nuevos triunfos; una cosecha entera de apuestas ganadas. Pasada la primera exaltacion, los dos anfibios celebraron un consejo formal acerca de los medios de poner en práctica, cuanto antes, la idea del sutil señor Smithson.

Quedó convenido, que desde el día siguiente el marqués propondría al club, al descuido y con cuidado, una módica apuesta, y que el Sr. Smithson se encargaría de hacerla elevar á una altura conveniente.

A propósito; ¿qué peso podrías llevar? preguntó es-

te último, haciendo una señal á Pitt para que se preparase á salir; paréceme que de 15 á 18 libras.... El Támesis es duro.

—¡Psal! ¡duro!

—A lo sumo 20 libras; creedme.

El marqués se encogió de hombros, jurando que se avergonzaría de una proposicion menor de 50 libras.

Después de esto, Pitt y el Sr. Smithson, se despidieron del marqués muy atentamente.

V.

Algunos días después de esto, en uno de esos pobres tugurios que pueblan el barrio de la Torre, ha-

da por una especie de respetuoso temor, ¿no tienes hoy apetito?

Levantóse Eduardo bruscamente y dió por la habitacion algunos pasos agitados: las dos mujeres cambiaron una mirada.

—Siempre en vuestras tristes ideas, señor Eduardo, dijo la de más edad; lo juraría; siempre lo mismo. Animaos, por amor de Dios; ¿no sabeis que nosotras nos llenamos tambien de pena al veros afligido?

El jóven pasó la mano por su frente como si quisiera desechar la idea que le asediaba, y acercándose á las dos mujeres les cogió las manos y las estrechó entre las suyas extraordinariamente conmovido.

—¡Oh! sé que sois buenas, dijo; sé que os soy deudor, tierra madre, de haber acogido en otro tiempo al náufrago moribundo, al proscripto, y que, á pesar de ser tan inmensa vuestra miseria, partisteis con él vuestro último pedazo de pan... Tambien á tí, María, te debo profundo agradecimiento por haberme dado en la misma hora de mi amargura cuanto tenía en este mundo: tu mano y tu corazón. Os doy gracias á las dos, porque yo no tenía ya nadie en el mundo, y en ese desdichado país de Francia, gobernado por tigres, expusisteis vuestra vida por proteger la mía. Y ahora, desde que estamos ausentes de nuestra patria...

—¡Eduardo! interrumpió María con tono de reconvenccion; no nos amas, cuando hablas en estos términos!

—¡Que no os amo! ¿A quién, pudiera, amar yo?... pero necesito traer á la memoria vuestros beneficios, vuestro cariño, vuestra ternura, porque existe otro recuerdo...

—¿Cuál? dijo María, interrumpiéndole con viveza.

El jóven á quien llamaban Eduardo iba tal vez á continuar, pero esta inoportuna pregunta le hizo volver en sí mismo, y añadió:

—¡Nada! no trates de sorprenderme, María! hay cosas que debes ignorar siempre.

La jóven bajó silenciosamente la cabeza, y una lágrima vino á enturbiar la blancura de su mejilla.

Entonces oyóse un ruido en la puerta.

—¿Quién se atreve?... exclamó Eduardo con un tono de altivez que contrastaba con su miserable traje.

Aún no había terminado la frase, y Benigna, la de más edad de las dos mujeres, se había levantado tranquilamente para abrir la puerta.

Un hombre seco, de baja estatura, y de tal manera encorvado que su espinazo hacía ángulo recto con sus piernas secas y torcidas, deslizóse en la habitacion seguido de un alto y fornido mancebo con traje de jornalero.



IGLESIA DE NUESTRA SEÑORA DEL PERPÉTUO SOCORRO,
CONSTRUIDA EN BOSTON POR LOS PP. REDENTORISTAS.

llábanse sentados junto á una mesa, un hombre y dos mujeres, en torno de un plato de patatas cocidas con agua, y al parecer hacían ávidamente los honores á este miserable banquete. Una de las mujeres era todavía jóven; pero en su semblante se reflejaban las huellas de la enfermedad ó el pesar; la otra, indudablemente hija suya, encontrábase en todo el brillo de una juventud radiante de hermosura.

El hombre que las acompañaba á la mesa, podría tener unos treinta años; y bajo su tosco vestido, traslucíase una naturaleza varonil á la par que delicada y distinguida. Mientras sus dos compañeras comían, al parecer, con no poco apetito, aquél, después de tomar algunos bocados, arrojó su plato y se sumergió en una profunda meditacion.

—Eduardo, dijo la jóven con una ternura modera-

—Buenos días, buenos días, dijo al entrar, y su penetrante mirada hizo con rapidez asombrosa el inventario del mobiliario del cuarto.

—¿Qué ocurre? preguntó Eduardo.

—Poca cosa, dijo con un gesto el vejete, respondiendo más bien al desaliento que le había causado el aspecto del mueblaje, que á la pregunta del joven; poca cosa, en verdad.

Después añadió produciendo un sonido parecido al de la carraca, que era su manera particular de sonreír.

—Ya veo que este caballerito no se acuerda de mí; esto es muy natural. Los inquilinos y los caseros solo se ven el día del pago, y como el señorito no paga nunca... Yo soy el propietario.

—¡Basta de circunloquios! interrumpió Eduardo con no disimulada sorpresa.

—¿Basta? ¡Sí, basta! el tercer plazo, si no lo lleváis á mal! ¿Entendeis?

Benigna y María estaban connaturalizadas con la desgracia, y aventuraron algunas palabras de ruego, pero Eduardo cortó por lo sano.

—¡Basta, señor mío! dijo.

—¡Eh! oyes tú, Juan, dijo el propietario sonriéndose y mirando á su acólito que se había quedado como una estatua junto á la puerta. Dice que basta.

—Así ha dicho, señor, respondió Juan.

—¿Qué piensas tú de todo esto? Juan.

Juan miró atentamente á D. Trifón Avarientos, que así se llamaba el casero, como si tratase de leer una respuesta en la fósil fisonomía del viejo; pero las mil y una arrugas que surcaban el semblante del usurero, formaban un libro verdaderamente ilegible. Juan no chistó.

—¿En qué quedamos?... ¿No es esto una cosa graciosa? replicó el señor Avarientos.

—¡Oh!... graciosa, señor! ahulló al punto Juan; á fé mía, muy graciosa.

—Salid inmediatamente de aquí, caballero, dijo Eduardo harto ya.

—¡A las mil maravillas! y mi dinero, si no lo lleváis á mal: já, já, já... ¡salid! oye esto Juan.

—Mañana tendreis vuestro dinero.

—¿Mañana?... ¿Entiendes, Juan? ha dicho que mañana.... También dijo mañana la última vez....

—Y en verdad que lo dijo, señor.

Eduardo no podía ya contenerse, y dijo andando á paso largo por el cuarto:

—¿Queréis esperar hasta mañana, sí ó nó?

Estas palabras fueron pronunciadas con un tono que hizo reflexionar al vejete; el cual, con una rápida mirada, midió los hombros de Eduardo y los de su acólito Juan.

—Enhorabuena, dijo después de este exámen, me dejó enternecer una vez más.... pero.... mañana sin falta, ¿lo oís? De lo contrario, tomará la autoridad cartas en el asunto.

El casero pronunció estas últimas palabras cuando se hallaba ya en la puerta; y sin esperar al efecto que podían producir, la cerró tras de sí.

Así que éste se hubo marchado, la madre y la hija interrogaron con una mirada á su compañero, que paseaba silenciosamente por la habitación.

—Pero.... ¿cómo vas á salir del apuro? dijo por último la madre en voz baja, vacilando.

—No lo sé; pero es preciso pagar á ese hombre.

Al pronunciar estas palabras, cogió bruscamente su sombrero y salió de la estancia, mientras las dos mujeres se dejaban caer abrazadas.

—¡Dios se apiade de nosotros! dijo María; ¡y que la desgracia de Eduardo no le inspire ninguna mala idea!

(Se continuará.)

PAUL FEVAL.



GLORIAS DE LA LITERATURA CRISTIANA.

REVISTA DE CENTRO AMÉRICA.

SAN JOSÉ 25 de Diciembre de 1880.

La línea férrea que ha de unir los dos mares que bañan esta República, Atlántico y Pacífico, que pareció en tiempo no lejano un hecho irrealizable, y en la que los hombres de buena fe y desinteresados tienen puesta su esperanza, como único remedio á la crisis pecuniaria porque atraviesa el país, sigue sin interrupción sus trabajos, faltando solo para llegar á esta capital 27 millas por el Atlántico y 36 por el Pacífico. Y está para cubrirse una suscripción popular con carácter de empréstito que tiene recolectada á

esta fecha ciento cincuenta mil pesos para atender á un trozo de ferrocarril que está fuera de contrato. Acaba de llegar de Esparta el Excmo. Sr. Presidente general D. Tomás Guardia, á donde le condujo su incesante anhelo en dar impulso á las obras indicadas. La cuestión de límites entre esta República y Colombia acaba de arreglarse satisfactoriamente, y para solemnizar este acontecimiento, que tanto tiempo há traía preocupados los ánimos, se obsequió al honorable señor ministro colombiano Dr. D. José Manuel Quijano Otero con un espléndido banquete en el palacio presidencial, al que asistieron los Ilustrísimos Sres. Obispos de esta diócesis y el Delegado

Apostólico, y altos empleados civiles y militares de la nación, cónsules extranjeros y algunos particulares. Se brindó por la paz, progreso y union entre ambas Repúblicas, y que «merced á la grandiosa obra realizada (refiriéndose á la apertura del canal por Lesseps), dijo en su brándis el honorable ministro colombiano, las nacionalidades todas de América formen una sola agrupación, en que el canal sea el vínculo de amor, más que de interés, que los une.» Si para el mes de Setiembre próximo está el uno en formal vía de ejecución, como no hay por qué dudarlo, y el otro es aceptado como deber, llegará el día en que al unirse las aguas de los dos mares, pregonen las glorias de Colón, de Balboa y de Lesseps, y sus mutuas rompientes, al estrellarse, sean para el Universo algo como el más grande de los himnos de triunfo: «Gloria á Dios en las alturas. Paz en la tierra á los hombres de buena voluntad.»

Dicen existe un individuo en esta República que posee los planos ejecutados hace tres siglos por una comisión del Gobierno español para la apertura del canal por Panamá, con los que se economizan 25 millones, siendo realizable en la mitad del tiempo, pues hay por las inmediaciones del trazado por Lesseps un arroyo, por el que ha pasado un cadáver del Atlántico al Pacífico.

El ilustrado general Zabala, presidente de la República de Nicaragua, verá cumplido su bello ideal de unir á Chinandega con Corinto por la línea férrea que está al concluirse. El Presbítero Ulloa, Cura de Nandaime, ha sido nombrado obispo de Nicaragua.

En el Salvador no ocurre nada notable, si se exceptúa el decreto por el que se retira de la circulación toda moneda cortada conocida con el nombre de «macuquina», cambiándola en tesorería ántes del 15 del próximo Enero.

En Honduras inauguró el señor presidente Soto la obra de un hospital, colocando el día de sus cumpleaños, 13 del anterior, la primera piedra del edificio.

Guatemala permanece tranquila, y se ha distinguido este año con sus actos públicos literarios. Siempre se ha distinguido la antigua capital de Centro América por su amor á las ciencias y al progreso. ¡Lástima que aún no esté convencido su Gobierno que la Religión no está reñida con el progreso material, y

que sin darle impulso á ella nunca podrá ser grande.
Nada más por hoy. Suo afectísimo S. S. y Capellan Q. B. S. M.,

JERÓNIMO M. FERNANDEZ.

A MANUEL P. VILLAMIL.

ANACREÓNTICA.

Saber quieres amigo
Que he visto en mi viaje,
Salvando las distancias
Que median hasta aquí:
Vinimos al galope,
Y todo en mi pasaje
Cruzaba en torbellino,
Cual loco frenesí.

Mostrábanse á mi vista,
Con tintas hechiceras,
Como obra de algun brujo
O mágico telon,
Las cuestas, los barrancos,
Los montes y laderas,
Y entre las calvas rocas
El colosal peñon.

De los esbeltos chopos
Las temblorosas ramas,
Los retorcidos tallos
del boj y del zarzal;
De los nudosos pinos
Las ásperas escamas;
Las recortadas hojas
del fresco robledal.

Y abajo, en la pradera,
Ostentan mil colores
La grama, el musgo, el heno.
Y tanta y tanta flor,
Que mansa el aura ondea
Con soplos mecedores,
Y goteador rocío
Aviva su color.

En el dormido lago
El junco y la espadaña,
Las apuntadas hojas
Levantán por doquier.
Y las serenas ondas
En círculos empañan
Del transparente insecto
El volteador correr.

Más léjos la llanura;
La mies que amarillea;
La yunta que allí surca
Al canto del gañan;
En recostadas vides,
El fruto que alborea,
Ó los alegres gajos
Que ennegreciendo van.

En solitario pico,
Donde las nubes tocan,
Los pardos murallones
De roto torreón:
Consejas hay de amores,
Y duendes que se invocan,
De orgías y batallas
Medrosa tradicion.

En el tupido bosque
Cadenas de ramaje
Sujetan y aprisionan
La brisa matinal:
Ó arranca el viejo tronco
Con ímpetu salvaje
Y las gigantes copas
Sacude el vendabal.

Corre la liebre al monte,
Los tajos salta el gamo
Y hozando la espesura
Se embarra el jabalí:
Va al nido la paloma,
La tórtola al reclamo;

Por la ancha rastrógera
Cantando la perdiz.

Devánase la oruga
Colgando de su hebra,
La chirreante rana
Salta en el charquinal.
En el profundo hueco
Se enrosca la culebra,
Y zumban las abejas
En torno del panal.

En la feraz dehesa
Pastando vá el ganado
Y suenan los cencerros
Y ladra en pie el lebel.
Trepas la cabra al pico;
El toro rúmia echado,
Y huyendo de su sombra
A escape vá el corcel.

En cazadores círculos
Remóntanse al espacio
El carnicero buitres
Y el águila real:
Mientras el sol despeña
Torrentes de topacio,
Cascadas de amatista,
Y mares de coral.

Al fondo, allá muy lejos,
Un pueblo á ver se acierta
Con sus penachos de humo
Y esbelto chapitel,
Y se oye la campana
Como sagrado alerta,
Como perenne faro,
Como esperanza fiel.

Y si es la mar sublime,
Y el soto poesía,
Y alegre la mañana,
Y hermoso el cielo azul,
Aún brinda más encantos
Cuando en la noche umbría
Descubre el caminante
El brillo de una luz.

Allí hay un sér hermano
Que piensa, canta ó llora
Placeres de la vida
O embates del azar,
Y siempre hay un poema
En donde el hombre mora,
Que toda historia es grande
En épico cantar.

Hospitalario techo
Me dió el pueblo vecino,
Y en blanca y muelle cama
Descanso al cuerpo díf.
Tornó la luz del día,
Torné yo á mi camino,
Y villas y ciudades
Y campos recorrí.

Doquiera ví la envidia
Fingiéndose cordura,
Y en sangre de metales
Latir el corazón:
Y al hombre necio ó sabio
En perenal locura
Soñando en los placeres
Que finge la ambición.

Las glorias de la patria
Conquistanse entre hermanos,
Y ya del extranjero
No somos inquietud.
La muerte es gran desgracia
Si encierra mil arcános;
Si ya no es de esperanza
Emblema el ataud.

Tal ví, y en mi viaje
Trastoco el plan que llevo,
Si todo en las ciudades
Es cálculo y ficción:
Y pues que en estos campos

No se halla nada nuevo
Que falte en el que vivo,
Me vuelvo á mi rincón.

EL MARQUÉS DE CERRALBO.

Gabás, Agosto de 1880.

LOS GRABADOS.

EL GENERAL FERNANDO BENEVENTANO BOSCO, muerto en Nápoles el 9 de Enero.—Pág. 225.

Van haciéndose tan raros los grandes caracteres, que la muerte del general Bosco debe considerarse como una pérdida europea.

Adicto siempre á la causa de la Religión y de la monarquía tradicional, supo este bravo militar ofrecer con su vida intachable un gran ejemplo á sus contemporáneos. Ha muerto oscurecido; pero desde el fondo de su oscuridad ha brillado más que otros que meten mucho ruido, por su abnegación, su lealtad y sus virtudes cristianas.

El general Bosco nació en Palermo el 3 de Marzo de 1813, siendo su padrino el rey Fernando IV de Nápoles. La alianza contraída en la fuente bautismal, no se rompió nunca; puede decirse que fué bautizado á un mismo tiempo en la fe de Jesucristo y en el amor á sus reyes.

Dedicado á la carrera militar, se distinguió desde la escuela por su aplicación, su honradez y su valor incontrastable. Hizo sus primeras armas contra los calabreses, insurreccionados en 1848, mostrando desde entonces su profunda é invencible antipatía á los sectarios de la revolución moderna, enemigos de la Iglesia y de la monarquía.

En 1860 fué el perseguidor incansable de Garibaldi, á quien derrotó varias veces, con un coraje que acreditó su espíritu religioso y monárquico. En el combate de Milazzo, Garibaldi cayó herido á sus golpes, y vió dispersada su hueste con grandes pérdidas.

Desde entonces se hizo universal la reputación de Bosco, el cual tuvo á su cargo la defensa de Gaeta, en el memorable sitio de 1861. Siempre al lado de su rey, desafió los mayores peligros, hasta que, agobiado por la superioridad de las fuerzas enemigas y falto ya de recursos, tuvo que rendirse en condiciones honorables.

Bosco acompañó á Francisco II al destierro, y retirado para siempre de la vida militar, resistió á todas las seducciones de los enemigos que trataron de ganarle.

Amaba con delirio á su patria y á su rey. Su fe á los juramentos de la juventud y á los sentimientos de la niñez fué inquebrantable. Reducido casi á la miseria, llevó siempre su posición difícil con dignidad asombrosa, siendo por ella objeto de veneración general.

Ha muerto pobre; pero toda la sociedad napolitana ha rodeado su féretro para rendirle homenaje de respeto y admiración.

El heroico defensor de Gaeta era una de las pocas ramas que van quedando del árbol secular de los súbditos leales y caballeros cristianos, siempre dispuestos á toda acción noble, siempre víctimas de su fidelidad y de su conciencia intachables.

¿No merece tan bravo caudillo que LA ILUSTRACION CATOLICA recoja su memoria?

IGLESIA DE NUESTRA SEÑORA DEL PERPÉTUO SOCORRO, construida en Boston por los PP. Redentoristas.—Pág. 228.

Hace ya muchos años que los Redentoristas fundaron en Boston, una de las principales ciudades de los Estados-Unidos, un convento y una iglesia, que dedicaron á Nuestra Señora del Perpetuo Socorro. Este convento y esta iglesia fueron como centro de todas las misiones que los Redentoristas establecieron en todo el Norte de América. A los pocos años habían edificado iglesias en Rochester, New-York, Péttsburgo, Baltimore, Filadelfia, Nueva-Orleans, Chicago y otras poblaciones de menor importancia.

En 1875 varios PP. Redentoristas, que se hallaban hacia algun tiempo en New-York, procedentes de Boston, trataron de edificar una iglesia que correspondiera por sus dimensiones á la grandeza de los trabajos evangélicos que se proponían llevar á cabo. Reunidos los diez Padres que habían de componer la nueva Comunidad, empezaron los trabajos preparatorios para la construcción del nuevo templo, buscaron terreno á propósito y emprendieron las primeras obras, contando con la Providencia y con escasos recursos.

A medida que los trabajos de los cimientos iban adelantando, deparaba el Señor nuevos é inesperados recursos. Cuando ya dichos trabajos salían á la superficie, ofreció su concurso á los Padres el Sr. William Schisekel, que empezó por reformar el plan del templo y darle mayores dimensiones. Con este valioso concurso lograron los Padres ver construida la iglesia, con una rapidez que asombra, y con tales condiciones de arte, que la hacen uno de los edificios mejor acabados de los Estados-Unidos.

La nueva casa de Dios, que está situada sobre una colina, tiene hermosas proporciones, con una nave central de regulares dimensiones. Mide de longitud 215 metros, y la nave que forma el crucero tiene 115. Las torres son de más que regular elevación. La nave

central tiene 40 metros de ancho, y la iglesia 75. La cúpula del crucero tiene 110 metros de elevación. Todos los muros están levantados sobre roca. Los puntales son de mármol, y asimismo lo son los marcos de las ventanas.

Muchos católicos de Nuev-York han regalado preciosas alhajas á la nueva iglesia, y entre ellas una cruz y unos candelabros de plata, un relicario de oro de gran valor, y se está construyendo una gran custodia por uno de los artistas más afamados de los Estados-Unidos.

GLORIAS DE LA LITERATURA CRISTIANA: DANTE, CERVANTES, SHAKSPEARE.—Pág. 229.

Para robustecer con el grabado lo que decíamos en la «Revista» del número anterior, y lo que viene siendo tema favorito de nuestras observaciones acerca de la necesidad de recordar nuestras glorias como protesta contra las usurpaciones de la impiedad, publicamos hoy, unidos y laureados, los retratos de tres insignes glorias de la literatura cristiana.

Dante Alighieri nació en Florencia el 8 de Mayo de 1265 y murió en Ravena en 1321. En su poema, conocido con el nombre de *Divina Comedia*, recogió todo el saber de su tiempo, resplandeciendo por su alta teología, en que se muestra el autor maestro consumado.

La *Divina Comedia* mereció desde su aparición el aplauso de todos los doctos, y con las obras escritas para juzgarla y comentarla se han formado vastas bibliotecas.

El nombre de Cervantes nos escusa de mayores noticias. ¿Quién desconoce al autor del *Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha*? Su nombre vivirá cuanto dure el mundo, coronado con los laureles de la fama. Nació en Alcalá de Henares el 9 de Octubre de 1547, y murió en Madrid en 23 de Abril de 1616.

Sus contemporáneos le llamaron «cristiano ingenio», y así fué, en verdad, porque tuvo por su mayor gloria ser «Esclavo del Santísimo Sacramento». Nuestros lectores pueden repasar el magnífico artículo que con fecha 28 de Abril publicamos en LA ILUSTRACION, debido á la brillante y docta pluma del Sr. Fernández-Guerra.

Shakspeare, ilustre poeta inglés, nació en Warwict en Abril de 1564 y murió el mismo año que Cervantes, 1616. Aunque se ha tratado de oscurecer lo relativo á sus creencias religiosas, resulta probado que fué católico, como hemos demostrado con los artículos de Barthelemy publicados en los números 30, 31 y 32 del tomo II.

En sus obras dramáticas resplandecen las cualidades de su genio; enérgico, brillante, fecundo é independiente. Ha tenido muchos imitadores, pero nadie que haya logrado eclipsar su nombre. Pertenece con el Dante y como Cervantes á la pléyade ilustre de grandes genios que produjo la civilización cristiana.

MAGDALENA.

NOVELA ORIGINAL DE LIA CRESSEDEN.

(Continuación).

JUNIO.—Mi buena Teresa no está ya conmigo. Ha sido llamada para recibir su recompensa; participa de la felicidad de mi madre. Camila la ha visto morir: ya estaba en L*** á donde había ido acompañando á la señora de Bord.

La impresión dolorosa de encontrar por la noche pálida y sin vida á la amiga que me ha consolado en mis largas tribulaciones ha causado en mi corazón tal quebranto, que me han faltado las fuerzas y he caído enferma con alarmante fiebre y horribles convulsiones.

Por fortuna, los días de peligro han sido pocos, y pronto mi buena naturaleza ha recobrado sus antiguos fueros. Sin embargo, mi marido no ha querido que saliese de mi cuarto, donde no me ha faltado nada de cuanto podía contribuir á robustecer mi salud quebrantada.

Durante este mes de descanso relativo, he podido convencerme del poco lugar que ocupó en el afecto de mi familia. No se han interrumpido las diversiones de Valvert; la señora de Bord, á quien la proximidad de la fiebre espanta, no se acercaba á mi puerta, prohibía á sus hijas entrar, y vigilaba para que mi padre viniese lo ménos posible. Pero tenía mi marido y mi hija, dos corazones que son enteramente míos. Mi Camila siempre cerca de mí, atenta, amante, ansiosa, espando mi mirada, previniendo mis deseos, guiando la inexperiencia de su padre adoptivo.

Hoy ha venido toda la sociedad en masa para alegrarse de mi convalecencia. Aprovechándose de la ausencia del señor de Cyrcey, mi madrastra se ha qurlado agradablemente por mi inclinación á la indolencia, por mis delicadezas, etc. La mirada burlesca de la bella Ana, señalaban las frases finamente aceradas de su madre.

«Vamos, querida, ha dicho la señora de Rosy, apresúrese V. á ponerse buena; retardais la felicidad de nuestra hada de las rosas.

—Lo siento muchísimo, señora ¿Es esto verdad, Ana?

Mi madrastra se encargó de responderme.

—Te esperamos, Magdalena; es urgente que estemos todos presentes ese día. ¿Bajarás esta noche?

—Se opone el doctor, señora.

—¿No encontráis, señoras, que Magdalena ha envejecido?

La señora de Rosy acogió esta idea, y faltó poco para que dijera que tenía cabellos blancos.

He sentido que se me quitaba un peso de encima cuando la reina Valeria se ha retirado con su corte. Camila, indignada, me ha preguntado entre dos besos:

«Dime, pues, una vez, sólo una vez: ¿por qué sufres tanta injuria?»

Entró el señor de Cyrcey, muy á tiempo, con un ramo de flores del campo, que Camila arregló de seguida en la jardinera. ¿Qué importan los alfilerazos de la señora de Bord?

Poseo bienes que no me puede arrebatar, y el amor de mi padre es su égida contra todo pensamiento de venganza que pueda nacer en mí; herirla, sería herir á los dos.

JULIO.—Estoy mejor, y la despótica voluntad de mi madrastra me encadena á su lado. Tenía un proyecto: los naranjos de Ville Blanche son magníficos; creía que si yo quería, el general se los daría; pero estos naranjos son más preciosos que ella piensa, y el señor de Cyrcey está tan apegado á ellos como á su blason. Se ha procurado otros, y los ha ofrecido á la señora de Bord. Bajo los cumplidos forzados, ha sabido disimular su contrariedad; pero, ¿con qué aire de desprecio me ha dicho: «No eres más que una tontilla horrorosa.»

Ni mi sumisión, ni mi silencio, ni los regalos de mi buen marido, apaciguan este odio ciego é insensato.... Me figuraba que al fin llegaría á tener remordimientos; que mi dulzura la desarmaría; no hay nada de esto, y cuando leo alguna sombría historia de la Edad Media, reconozco con terror en estos personajes, que nada hacía retroceder para satisfacer su ambición, algunos rasgos del carácter de la señora de Bord. Esto será malo; pero es enteramente involuntario. Pasado mañana el casamiento.... ¡y la idal!

El ajuar es digno de la bonita novia.

Ana se casa por tener brillantes, cachemires, encajes; el título de marquesa le sonríe; ha hecho bordar sus armas en el ajuar, y este capricho de mal gusto no ha sido desaprobado por su madre.

«Me agradaría más la corona ducal, me ha dicho; pero en fin.... Amaury vale más que todos los duques del mundo, según dice mi madre. Es que yo no me parezco á tí, Magdalena; por eso no me han presentado un marido viejo, que muy pronto te encerrará al lado de la chimenea con la gota y los reumatismos; cada una tiene su vocación: ¿es este vuestro parecer, madre?

—Sí, querida; tu hermana había nacido para una ermita, y Amaury te dará una vida del todo dorada...

El señor de Cyrcey ha ofrecido «un ramo de 100.000 francos» á la bella Ana, y la señora de Bord lo ha tenido en secreto para el señor de Vieilfort. Para esto ha dado al general razones muy nímias, que las ha aceptado tales, con su admirable hombría de bien; sospecho el motivo verdadero, la falta de dinero en la caja de mi madrastra. Mi padre, habiéndole dado todos los poderes, poco á poco, y casi sin apercibirse, ha llegado á vivir bajo la tutela de su mujer y á ignorar completamente el estado de sus negocios. La señora de Bord me ha pedido dinero prestado varias veces; lo creo perdido.... Mi marido, tan poco observador por naturaleza, se inquieta, sin embargo, del increíble lujo que reina aquí.

(Se continuará.)

CRÓNICA UNIVERSAL.

EUROPA.

ESPAÑA.—El 29 del pasado llevaron al cementerio de Barcelona el cadáver de un niño de cinco años. Llovía tanto, que los sepultureros dejaron para el día 30 el enterramiento. Iban á enterrar el domingo al infeliz niño, cuando oyeron algunos gemidos dentro del ataúd. Lo abrieron y encontraron al niño que creían cadáver, llorando casi helado de frío. Acudieron al cementerio un médico, el juez del distrito y los desconsolados padres, á quienes la esperanza de

que su hijo se salvara, produjo una momentánea alegría. A las dos horas el niño había muerto.

—Los demócratas históricos han acordado y hecho los preparativos para celebrar un banquete, que tendrá lugar á la una de la tarde del día 11.

No existiendo en Madrid local á propósito para un banquete de 1.000 cubiertos, se distribuirán en varias fondas: 150, presididos por Pí y Margall ó Labra, comerán en Fornos; 110 en la fonda del Príncipe, bajo la presidencia de Labra ó Pí y Margall; 120 en la Perla, presididos por D. Eduardo Benot; 110 en la fonda de Europa, bajo la presidencia del Sr. Rispa y Perpiña; 110 en la de los Leones, presididos por Don Fernando Garrido, y 110 en la de Barcelona, bajo la presidencia de D. Patricio Lozano.

Asistirán representantes de provincias, y á medida que se coloquen más papeletas, se elegirán nuevas fondas. El Sr. Figueras no puede asistir por tener que ir á Cataluña, donde es esperado para presidir varios banquetes.

—Ha sido preso é incomunicado en Cádiz un coronel, ex-comandante de artillería, que hace siete meses desertó de la plaza de Ciudad Rodrigo, donde estaba de comandante militar.

—Han vuelto á presentarse nuevas depresiones y grietas en el terreno de Puigcerros, causando grande alarma en los habitantes de aquella población. Ya está sobre el lugar un empleado facultativo con amplias facultades é instrucciones, y en breve acudirá también al sitio del suceso el ingeniero jefe de la provincia.

—El temporal de vientos y de aguas, que al escribir la anterior Crónica había disminuido algun tanto, ha cobrado nuevos bríos y causado estragos de consideración en las inmediaciones de Orihuela y en otras provincias. El Sr. Arzobispo de Sevilla ha acordado que en todas las iglesias se hagan rogativas públicas por espacio de nueve días para implorar de la Divina Providencia que cesen las lluvias. Sabemos que otros dignísimos Prelados piensan imitar al de Sevilla.

—En el Senado se votó últimamente el mensaje de contestación al discurso de la Corona. El Gobierno obtuvo sólo 144 votos contra 48. El número de senadores que han jurado su cargo asciende á 314, y la mitad más uno de 314, es 158. Resulta, pues, desairado el Gobierno.

FRANCIA.—M. Gambetta ha convidado á comer á los comandantes de los cuerpos de ejército que se hallaban en París con motivo de la reforma de la ley de ascensos. El mal efecto que el anuncio de este convite produjo aun en las filas del oportunismo, obligó á M. Gambetta á suprimir el brándis que tenía preparado. Esto no le ha librado, sin embargo, de los más duros ataques de los intransigentes.

—Tan pronto como sea aprobada por la Cámara de Diputados la ley estableciendo el divorcio, se pondrá á la orden del día el proyecto del Gobierno, obligando á los estudiantes de teología á servir en el ejército. El Cardenal Arzobispo de París ha publicado una admirable carta contra dicho proyecto, que va á ser condenado por todo el episcopado francés.

—Han caído fuertes nevadas en todo el Norte de Francia. El temporal reinante continúa causando grandes estragos en casi toda Europa.

BÉLGICA.—Las escuelas católicas de primera enseñanza de las cinco provincias de este reino, Anvers, Flandes occidental, Flandes oriental, Simburco y Brabante, son frecuentadas por 63.499, 79.038, 92.810, 24.006 y 74.526 alumnos respectivamente. Las escuelas oficiales de primera enseñanza sólo reúnen en las provincias citadas 20.912, 15.138, 22.847, 4.688 y 47.658 alumnos respectivamente. De modo que 333.879 alumnos asisten á las escuelas católicas, y sólo 111.235 á las oficiales.

Pero todavía es mayor la diferencia en las escuelas de segunda enseñanza. Las católicas de las indicadas provincias son frecuentadas por 13.146, 19.447, 29.621, 2.835 y 16.277 alumnos respectivamente. Y las oficiales sólo lo son por 1.760, 1.951, 4.375, 73 y 6.941 alumnos. De modo que asisten á las escuelas católicas de segunda enseñanza 81.228 alumnos, y á las oficiales 15.116.

AUSTRIA.—Tan pronto como terminen las sesiones del Parlamento, el diputado tcheco Sr. Rieger entrará en el Ministerio, que será también reforzado con el ilustre conde Enrique Elam, que se encargará de la cartera del Interior. Pranak entrará en Justicia, y Rieger será Encargado única y exclusivamente de los negocios de Bohemia.

—Los pocos viejo-católicos que todavía existen en Austria han dirigido una exposición al Parlamento pidiendo una subvención para los gastos de su culto. A instancias del Gobierno, el Parlamento la ha rechazado por gran mayoría.

—El Gobierno de Viena ha dirigido nuevas y enérgicas protestas al Gobierno italiano contra la agitación revolucionaria que se advierte en no pocas ciudades, y que tiene por objeto procurar arrancar al Austria el Tirol y Trieste.

SUIZA.—La circunscripción vigésima del cantón de Triburgo ha elegido últimamente un diputado en reemplazo del llorado Luis de Week, jefe del partido católico de Suiza. Los católico-liberales han tratado de introducir la división en las filas conservadoras; pero á pesar de esto, el candidato católico-conservador ha obtenido 4.800 votos contra 2.600 dados al candidato liberal.

INGLATERRA.—Los Obispos de Irlanda han celebrado una reunion con motivo de la carta dirigida por Su Santidad al Arzobispo de Dublin, y despues de una amplia discusion, acordaron lo siguiente, que transcribimos íntegro por su grandísima importancia.

«Hemos resuelto, dicen los Obispos:

1.º Que como hemos sido encargados por la voluntad de Dios Omnipotente, no sólo de conservar la fe y la moral de nuestro pueblo, sino tambien de cuidar de los miembros pobres y oprimidos de nuestro rebaño, nos vemos obligados, por un sentimiento solemne de nuestro deber, á declarar una vez más que el estado actual de la legislación agraria es intrínsecamente peligroso para la paz y bienestar de nuestro pueblo, y que la confianza mútua entre las varias clases sociales no se restablecerá hasta que esa legislación haya sido completa y profundamente reformada.

2.º Que convencidos de la necesidad de esa reforma, protestamos con firmeza contra toda reforma insuficiente y no decisiva en esta cuestion vital. Consignamos aquí que, en nuestra opinion, leyes de esa clase, por buena intencion que supusiesen, lejos de calmar el universal descontento, agravaría los males actuales y conduciría á una agitacion prolongada y exasperada.

3.º Que no habiéndose alterado nuestra confianza en el buen sentido y los generosos sentimientos de nuestro pueblo, estamos persuadidos de que la presentacion inmediata en el Parlamento de una ley agraria basada en el respeto de todos los derechos existentes sería la señal que devolvería la paz y la seguridad á todas las clases, y que no podemos menos de expresar el temor bastante generalizado de que si el orden aparente reinase gracias á leyes de fuerza, la Cámara, que se mira como desfavorable á los derechos populares, podría desechar totalmente ó anular de hecho toda medida de utilidad práctica sometida á su consideracion, resultado que no podemos prever sin grave alarma.»

Este documento está fechado en Maynooth, y trae al pie las firmas de todos los obispos de Irlanda.

—A pesar de esto y de las protestas de los diputados irlandeses, el gabinete liberal de Londres piensa llevar á cabo la promulgacion de un Decreto que coloca fuera de la ley inglesa á todos los irlandeses. Los diputados por Irlanda han tratado de impedir que la Cámara de los Comunes aprobase dicho decreto; pero han sido vencidos. De hoy en adelante todo el que sea sospechoso en Irlanda de enemigo de Inglaterra, podrá ser preso y desterrado por una simple orden del Gobernador general.

—En vista del estado de agitacion en que se halla Irlanda, el Gobierno de Londres, no solo refuerza el ejército que guarnece aquella isla, sino que ha aumentado con dos cañoneros la escuadra, ya numerosa, que vigila sus costas.

ALEMANIA.—En Baden se ha constituido una nueva union católica, que en los asuntos políticos andará de acuerdo con el centro católico alemán. La nueva Sociedad se propone luchar en defensa de la libertad de la Iglesia, de la escuela y de las corporaciones religiosas.

ASIA.

SIRIA.—El gobernador turco de Jerusalem, Raouf-Bajá, ha visitado últimamente el instituto de San Pedro, del Rdo. P. Ratisbona. Iba acompañado de sus hijos, uno de los cuales asiste en clase de alumno á

la escuela de los Hermanos de la Doctrina Cristiana. Sus dos hijas son educadas en el convento que regentan las Religiosas de Sion.

Hablando de esta visita, dice una carta del Reverendo P. Ratisbona:

«Raouf-Bajá se ha mostrado en su visita sumamente franco y expansivo. No ha querido marcharse sin visitar todas las dependencias de nuestra Escuela de artes y oficios. Nos ha animado á dar cada día mayor desarrollo á nuestra obra, y á hacer todo el bien posible al país.»

—El Papa Leon XIII ha dirigido al príncipe Rodolfo de Austria una carta autógrafa en que expresa su satisfaccion por la resolucion tomada por dicho príncipe de visitar los Lugares Santos. El archiduque pasará la Semana Santa en Jerusalem.

COREA.—Es conocido el estado rudimentario en que hasta ahora se ha hallado la marina de Corea. Pero el Gobierno de esta Península ha descubierto que los buques inventados y empleados por los occidentales reúnen grandes ventajas. En seguida ha encargado en el Japon la construccion de un navío, y está en tratos para adquirir algunos buques que están ya terminados. Esto facilitará la entrada de la civilizacion y de la fe en un pueblo de 8.500.000 habitantes, que hasta ahora han cerrado las puertas á todo adelanto y á todo lo extranjero.

ÁFRICA.

ÁFRICA OCCIDENTAL.—En Abokonta se ha establecido un centro donde acudirán para aclimatarse y aprender los idiomas de esta region los misioneros que están encargados de evangelizar en esta parte del suelo africano. Tambien se ha empezado la construccion de un hospital para que á él vayan á curarse y restablecerse los misioneros que se dedican á la evangelizacion de los indígenas, bajo los rigores del Ecuador. Con esto se evitarán los grandes gastos que ocasionaba traer á los misioneros á Europa para que se restablecieran.

ÁFRICA AUSTRAL.—Los misioneros Jesuitas de Zambeza acaban de sufrir grandes praevas.

Los RR. PP. Law y Wehl, con los hermanos coadjutores Desadleer y Kedley, salieron de Gubulawayo, capital de Matabeles, para dirigirse al país de Umzila, rey de Abagara, y abrir allí una mision. Llevaban consigo seis negros y dos guías que el rey Umzila les había dado. Viajaban en un gran carro tirado por seis bueyes, como se acostumbra en el África Meridional. Al llegar al 19º de latitud, á 30 millas del río Sabio, los negros se insurreccionaron y robaron á los Padres cuanto llevaban.

Vean una carta de Gubulawayo, que da los siguientes detalles:

«Hace quince días circuló el rumor de que un blanco había sido robado y se hallaba desnudo y abandonado en el desierto. El rey envió algunos agentes para que inquirieran lo que había de cierto en el rumor. De vuelta, anunciaron que el P. Law y sus compañeros habían sido robados por los negros que les acompañaban. Cuando los pobres Padres se hallaban á punto de perecer encontraron á los enviados del rey. Recogidos por estos enviados, vinieron á esta ciudad, donde han vivido hasta ahora de la caridad de sus habitantes.»

TRANSVAAL.—Los ingleses han sido derrotados nuevamente por los boers. Hace quince días que los jefes ingleses Colleg y Vood se atrevieron á penetrar en el Transvaal con 1.500 hombres. En Laings-Nek se dió la batalla, de la cual salieron los ingleses completamente derrotados, perdiendo más de 600 hombres.

AMÉRICA.

CUBA.—El Gobierno ha recibido de la Habana un despacho en que se le dice que se han descubierto fraudes en la comandancia de marina de aquel puerto, que, aunque al principio se creyó que sólo llegarían á 20.000 duros, se ha sabido luego que ascienden á algunos millones. Han sido presos once empleados y conducidos á un buque de guerra.

ESTADOS-UNIDOS.—La Cámara y el Senado de los Estados-Unidos, reunidos en Asamblea, han decretado: Que la suma de 5.000 libras esterlinas sea destinada á adquirir los mejores cuadros que representen el nacimiento, la vida y la muerte de Jesucristo, segun el Evangelio de los Santos Mateo, Marcos, Lucas y Juan.

Estos cuadros deberán ser colocados en las paredes del Capitolio nacional.

—Una gran tempestad de nieve se ha desencadenado sobre los Estados-Unidos. Han quedado helados no pocos ríos é interrumpida la circulacion de los trenes en diferentes puntos. Los témpanos de nieve impiden el movimiento de los buques en el puerto de New-York.

En San Francisco de California el temporal ha sido de agua. Muchos ríos han salido de madre, y la cosecha de trigo está comprometida.

PERÚ.—Hé aquí las condiciones de paz que Chile trata de imponer á Bolivia y el Perú:

1.ª Cesión á Chile de las provincias de Bolivia que se hallan entre las cordilleras y la costa, y sobre las cuales tienen los chilenos antiguas pretensiones;

2.ª Indemnizacion de guerra á Chile ascendiente á 75 millones de pesos fuertes;

3.ª Indemnizacion á las víctimas que la guerra ha causado en el ejército chileno;

4.ª Devolucion á Chile del transporte de guerra Rimal;

5.ª Anulacion del tratado de alianza ofensivo y defensivo entre el Perú y Bolivia;

6.ª Ocupacion por las tropas chilenas de las provincias de Moquena, Toena y Arica, hasta el pago completo de la indemnizacion de guerra;

7.ª Destrucion de las fortificaciones que existen en Arica.

Ademas los chilenos se niegan á tratar con el dictador Piérola, jefe del Gobierno peruano, y quieren hacerlo con una Asamblea libremente elegida.

Todo esto dificulta mucho la celebracion de la paz.

I.

Solucion al jeroglífico del número anterior:

La mujer es una flor que sólo exhala perfumes á la sombra.

Madrid, 1881.—Imprenta Hispano-Filipina,
Plaza del Biombo, número 4.

SECCION DE ANUNCIOS.

SUMA FILOSÓFICA DEL SIGLO XIX

Ó SEA

DEFENSA DEL CATOLICISMO CONTRA SUS MODERNOS ADVERSARIOS.

Coleccion de documentos demostrativos de la doctrina de la Iglesia en el orden dogmático, sobrenatural, filosófico, científico, político y social, formada

POR

NARCISO JOSÉ DE PEÑALVER Y PEÑALVER, CONDE DE PEÑALVER.

La obra que con satisfaccion ofrecemos al público, precedida de la sancion del Ordinario, y publicada en Barcelona, se halla dividida en la forma siguiente:

TOMO I. *Situacion actual político-religiosa.*—Consta de 598 páginas á dos columnas, y comprende el material de seis tomos de tamaño ordinario.—Precio: 12 rs. en rústica y 18 en pasta.

TOMO II (primera parte). *Infalibilidad Pontificia.*—Consta de 1.644 páginas, tambien á dos columnas, y comprende el material de 18 tomos de tamaño ordinario.—Precio: 36 rs. en rústica, y 44 en pasta.

TOMO II (segunda parte). *Proximidad del fin del mundo.*—Consta de 1.700 páginas, y comprende el material de 19 tomos del tamaño expresado.—Precio: 36 reales en rústica, y 44 en pasta.

El tomo intitulado *O'Connell, El Anticristo y la revelacion de San Juan*, consta de 1.240 páginas, y comprende el material de 12 tomos.—Precio: 28 rs. en rústica, y 36 en pasta.

TOMO II (tercera parte). *Variedades científicas y religiosas: Cainismo, Masonismo, Internacionalismo* (volumen A).—Consta de 900 páginas, y comprende el material de 9 tomos del mismo tamaño.—Precio: 24 rs. en rústica, y 32 en pasta.

TOMO II (tercera parte). *Variedades científicas y religiosas: Mística cristiana, Profecías bíblicas y modernas* (volumen B).—Consta de 1.732 páginas, y comprende el material de 19 tomos como los anteriores.—Precio: 36 rs. en rústica, y 44 en pasta.

Fíjese la atencion en el precio reducidísimo de los tomos, el cual es muy inferior al valor intrínseco del material que contienen, porque á lo sumo representan las terceras partes del mismo, y resulta *gratis* la otra tercera parte.

Esta obra se halla de venta en las principales librerías nacionales y americanas.

Para los pedidos dirigirse á los Sres. Pons y C.ª, calle de Petritxol, 9, y á la Agencia internacional de publicaciones de Jaime Oliver y Castañer, calle de Mendizabal, 14, en Barcelona.

Los pedidos, acompañados de su importe en libranzas del Giro mútuo, ó en otro valor de fácil cobro sobre dicha plaza, serán servidos á correo vuelto, en cuyo caso deberán añadirse al precio 2 rs. por tomo en rústica, y 3 en pasta, por razón de franqueo. Es preciso mencionar, para evitar equivocaciones, la provincia á que el punto de consignacion corresponda.

El producto de la venta de todos estos volúmenes se dedica íntegro al *Dinero de San Pedro*.

GRABADOS.

Se venden y alquilan los de LA ILUSTRACION CATÓLICA á precios convencionales. Los que los soliciten pueden dirigirse á la Administracion de la Revista, Estrella, 7, segundo. Madrid.

CONFITERIA DE GONZALEZ.

Postigo de San Martin, 21.

Especialidad en dulces finos á 5 y 6 reales libra.—Caramelos, pastillas y confituras á 5 y 6 reales, almibares de todas clases á 4 rs. libra.—Se hacen encargos de ramilletes, tartas, manguitos, bandejas, etc., con prontitud y esmero. Todo se sirve á domicilio.